HOOFDSTUK 2 DE GODEN EN HET LOT VAN AENEAS

2. VENUS VRAAGT JUPITER OM STEUN VOOR AENEAS (I, 223-304)

a. Venus beklaagt zich bij Jupiter om het lot van Aeneas (I, 223-237)

Et iam finis erat, cum Iuppiter aethere summo

despiciens mare velivolum terrasque iacentis

225 litoraque et latos populos, sic vertice caeli

constitit et Libyae defixit lumina regnis.

Atque illum talis iactantem pectore curas

tristior et lacrimis oculos suffusa nitentis

adloquitur Venus: ‘O qui res hominumque deumque

230 aeternis regis imperiis et fulmine terres,

quid meus Aeneas in te committere tantum,

quid Troes potuere, quibus, tot funera passis,

cunctus ob Italiam terrarum clauditur orbis?

Certe hinc Romanos olim, volventibus annis,

235 hinc fore ductores, revocato a sanguine Teucri,

qui mare, qui terras omnis dicione tenerent,

pollicitus – Quae te, genitor, sententia vertit?’

‘Hoc equidem occasum Troiae tristisque ruinas

solabar fatis contraria fata rependens;

240 nunc eadem fortuna viros tot casibus actos

insequitur. Quem das finem, rex magne, laborum?

Antenor potuit mediis elapsus Achivis

Illyricos penetrare sinus atque intima tutus

regna Liburnorum et fontem superare Timavi,

245 unde per ora novem vasto cum murmure montis

it mare proruptum et pelago premit arva sonanti.

Hic tamen ille urbem Patavi sedesque locavit

Teucrorum et genti nomen dedit armaque fixit

Troia, nunc placida compostus pace quiescit:

250 nos, tua progenies, caeli quibus adnuis arcem,

navibus (infandum!) amissis unius ob iram

prodimur atque Italis longe disiungimur oris.

Hic pietatis honos? Sic nos in sceptra reponis?’

Olli subridens hominum sator atque deorum

255 vultu, quo caelum tempestatesque serenat,

oscula libavit natae, dehinc talia fatur:

‘Parce metu, Cytherea, manent immota tuorum

fata tibi; cernes urbem et promissa Lavini

moenia sublimemque feres ad sidera caeli

260 magnanimum Aenean; neque me sententia vertit.

Hic tibi (fabor enim, quando haec te cura remordet,

longius, et volvens fatorum arcana movebo)

bellum ingens geret Italia populosque ferocis

contundet moresque viris et moenia ponet,

265 tertia dum Latio regnantem viderit aestas,

ternaque transierint Rutulis hiberna subactis.’

‘At puer Ascanius, cui nunc cognomen Iulo

additur (Ilus erat, dum res stetit Ilia regno),

triginta magnos volvendis mensibus orbis

270 imperio explebit, regnumque ab sede Lavini

transferet, et Longam multa vi muniet Albam.

Hic iam ter centum totos regnabitur annos

gente sub Hectorea, donec regina sacerdos

Marte gravis geminam partu dabit Ilia prolem.

275 Inde lupae fulvo nutricis tegmine laetus

Romulus excipiet gentem et Mavortia condet

moenia Romanosque suo de nomine dicet.

His ego nec metas rerum nec tempora pono:

imperium sine fine dedi. Quin aspera Iuno,

280 quae mare nunc terrasque metu caelumque fatigat,

consilia in melius referet, mecumque fovebit

Romanos, rerum dominos gentemque togatam.’

‘Sic placitum. Veniet lustris labentibus aetas

cum domus Assaraci Pthiam clarasque Mycenas

285 servitio premet ac victis dominabitur Argis.

Nascetur pulchra Troianus origine Caesar,

imperium Oceano, famam qui terminet astris,

Iulius, a magno demissum nomen Iulo.

Hunc tu olim caelo spoliis Orientis onustum

290 accipies secura; vocabitur hic quoque votis.

Aspera tum positis mitescent saecula bellis:

cana Fides et Vesta, Remo cum fratre Quirinus

iura dabunt; dirae ferro et compagibus artis

claudentur Belli portae; Furor impius intus

295 saeva sedens super arma et centum vinctus aënis

post tergum nodis fremet horridus ore cruento.’

Haec ait et Maia genitum demittit ab alto,

ut terrae utque novae pateant Karthaginis arces

hospitio Teucris, ne fati nescia Dido

300 finibus arceret. Volat ille per aëra magnum

remigio alarum ac Libyae citus astitit oris.

Et iam iussa facit, ponuntque ferocia Poeni

corda volente deo; in primis regina quietum

accipit in Teucros animum mentemque benignam.

HOOFDSTUK 3 AENEAS ONTMOET ZIJN MOEDER

a. Aeneas en Achetes gaan op onderzoek en ontmoeten een jonge jageres (I, 305-320)

305 At pius Aeneas, per noctem plurima volvens,

ut primum lux alma data est, exire locosque

explorare novos, quas vento accesserit oras,

qui teneant (nam inculta videt), hominesne feraene,

quaerere constituit, sociisque exacta referre.

310 Classem in convexo nemorum sub rupe cavata

arboribus clausam circum atque horrentibus umbris

occulit; ipse uno graditur comitatus Achate,

bina manu lato crispans hastilia ferro.

Cui mater media sese tulit obvia silva,

315 virginis os habitumque gerens, et virginis arma

Spartanae, vel qualis equos Threissa fatigat

Harpalyce, volucremque fuga praevertitur Hebrum.

Namque umeris de more habilem suspenderat arcum

venatrix, dederatque comam diffundere ventis,

320 nuda genu, nodoque sinus collecta fluentis.

Ac prior, ‘Heus’, inquit, ‘iuvenes, monstrate, mearum

vidistis si quam hic errantem forte sororum,

succinctam pharetra et maculosae tegmine lyncis,

aut spumantis apri cursum clamore prementem.’

325 Sic Venus et Veneris contra sic filius orsus:

‘Nulla tuarum audita mihi neque visa sororum,

o quam te memorem, virgo? Namque haud tibi vultus

mortalis, nec vox hominem sonat; o, dea certe

(an Phoebi soror? an Nympharum sanguinis una?),

330 sis felix, nostrumque leves, quaecumque, laborem,

et, quo sub caelo tandem, quibus orbis in oris

iactemur, doceas: ignari hominumque locorumque

erramus, vento huc vastis et fluctibus acti.

Multa tibi ante aras nostra cadet hostia dextra.’

335 Tum Venus: ‘Haud equidem tali me dignor honore;

virginibus Tyriis mos est gestare pharetram

purpureoque alte suras vincire cothurno.

Punica regna vides, Tyrios et Agenoris urbem;

sed fines Libyci, genus intractabile bello.

340 Imperium Dido Tyria regit urbe profecta,

germanum fugiens. Longa est iniuria, longae

ambages; sed summa sequar fastigia rerum.

Huic coniunx Sychaeus erat, ditissimus auri

Phoenicum, et magno miserae dilectus amore,

345 cui pater intactam dederat, primisque iugarat

ominibus. Sed regna Tyri germanus habebat

Pygmalion, scelere ante alios immanior omnis.

Quos inter medius venit furor. Ille Sychaeum

impius ante aras, atque auri caecus amore,

350 clam ferro incautum superat, securus amorum

germanae; factumque diu celavit, et aegram,

multa malus simulans, vana spe lusit amantem.

Ipsa sed in somnis inhumati venit imago

coniugis, ora modis attollens pallida miris;

355 crudelis aras traiectaque pectora ferro

nudavit, caecumque domus scelus omne retexit.

Tum celerare fugam patriaque excedere suadet,

auxiliumque viae veteres tellure recludit

thesauros, ignotum argenti pondus et auri.

360 His commota fugam Dido sociosque parabat.

Conveniunt, quibus aut odium crudele tyranni

aut metus acer erat; navis, quae forte paratae,

corripiunt, onerantque auro. Portantur avari

Pygmalionis opes pelago; dux femina facti.

365 Devenere locos, ubi nunc ingentia cernes

moenia surgentemque novae Karthaginis arcem,

mercatique solum, facti de nomine Byrsam,

taurino quantum possent circumdare tergo.

Sed vos qui tandem? Quibus aut venistis ab oris?

370 Quove tenetis iter? ‘ Quaerenti talibus ille

suspirans, imoque trahens a pectore vocem:

‘O dea, si prima repetens ab origine pergam,

et vacet annalis nostrorum audire laborum,

ante diem clauso componet Vesper Olympo.

375 Nos Troia antiqua, si vestras forte per auris

Troiae nomen iit, diversa per aequora vectos

forte sua Libycis tempestas appulit oris.

Sum pius Aeneas, raptos qui ex hoste penatis

classe veho mecum, fama super aethera notus;

380 Italiam quaero patriam, et genus ab Iove summo.

Bis denis Phrygium conscendi navibus aequor,

matre dea monstrante viam, data fata secutus;

vix septem convulsae undis Euroque supersunt.

Ipse ignotus, egens, Libyae deserta peragro,

385 Europa atque Asia pulsus.’ Nec plura querentem

passa Venus medio sic interfata dolore est:

‘Quisquis es, haud, credo, invisus caelestibus auras

vitalis carpis, Tyriam qui adveneris urbem;

perge modo, atque hinc te reginae ad limina perfer.

390 Namque tibi reduces socios classemque relatam

nuntio, et in tutum versis Aquilonibus actam,

ni frustra augurium vani docuere parentes.

Aspice bis senos laetantis agmine cycnos,

aetheria quos lapsa plaga Iovis ales aperto

395 turbabat caelo; nunc terras ordine longo

aut capere aut captas iam despectare videntur:

ut reduces illi ludunt stridentibus alis,

et coetu cinxere polum, cantusque dedere,

haud aliter puppesque tuae pubesque tuorum

400 aut portum tenet aut pleno subit ostia velo.

Perge modo et, qua te ducit via, dirige gressum.’

Dixit, et avertens rosea cervice refulsit,

ambrosiaeque comae divinum vertice odorem

spiravere; pedes vestis defluxit ad imos,

405 et vera incessu patuit dea. Ille ubi matrem

agnovit, tali fugientem est voce secutus:

‘Quid natum totiens, crudelis tu quoque, falsis

ludis imaginibus? Cur dextrae iungere dextram

non datur, ac veras audire et reddere voces?’

410 Talibus incusat, gressumque ad moenia tendit.

At Venus obscuro gradientis aëre saepsit,

et multo nebulae circum dea fudit amictu,

cernere ne quis eos neu quis contingere posset,

molirive moram, aut veniendi poscere causas.

415 Ipsa Paphum sublimis abit, sedesque revisit

laeta suas, ubi templum illi, centumque Sabaeo

ture calent arae, sertisque recentibus halant.

Corripuere viam interea, qua semita monstrat,

iamque ascendebant collem, qui plurimus urbi

420 imminet, adversasque aspectat desuper arces.

Miratur molem Aeneas, magalia quondam,

miratur portas strepitumque et strata viarum.

Instant ardentes Tyrii: pars ducere muros,

molirique arcem et manibus subvolvere saxa,

425 pars optare locum tecto et concludere sulco;

iura magistratusque legunt sanctumque senatum.

Hic portus alii effodiunt; hic alta theatris

fundamenta locant alii, immanisque columnas

rupibus excidunt, scaenis decora alta futuris:

430 Qualis apes aestate nova per florea rura

exercet sub sole labor, cum gentis adultos

educunt fetus, aut cum liquentia mella

stipant et dulci distendunt nectare cellas,

aut onera accipiunt venientum, aut agmine facto

435 ignavum fucos pecus a praesepibus arcent;

fervet opus, redolentque thymo fraglantia mella.

‘O fortunati, quorum iam moenia surgunt!’

Aeneas ait, et fastigia suspicit urbis.

Infert se saeptus nebula (mirabile dictu)

440 per medios, miscetque viris, neque cernitur ulli.

HOOFDSTUK 6 AENEAS EN DIDO

1. DIDO IS VERLIEFD (IV, 1-89)

a. Dido wordt verteerd door een heimelijk vuur (IV, 1-8)

1 At regina gravi iamdudum saucia cura

vulnus alit venis et caeco carpitur igni.

Multa viri virtus animo multusque recursat

gentis honos; haerent infixi pectore vultus

5 verbaque, nec placidam membris dat cura quietem.

Postera Phoebea lustrabat lampade terras

umentemque Aurora polo dimoverat umbram,

cum sic unanimam adloquitur male sana sororem:

‘Anna soror, quae me suspensam insomnia terrent!

10 Quis novus hic nostris successit sedibus hospes,

quem sese ore ferens, quam forti pectore et armis!

Credo equidem, nec vana fides, genus esse deorum.

Degeneres animos timor arguit. Heu, quibus ille

iactatus fatis! Quae bella exhausta canebat!

15 Si mihi non animo fixum immotumque sederet,

ne cui me vinclo vellem sociare iugali,

postquam primus amor deceptam morte fefellit;

si non pertaesum thalami taedaeque fuisset,

huic uni forsan potui succumbere culpae.

20 Anna (fatebor enim) miseri post fata Sychaei

coniugis et sparsos fraterna caede penatis

solus hic inflexit sensus animumque labantem

impulit. Agnosco veteris vestigia flammae.

Sed mihi vel tellus optem prius ima dehiscat,

25 vel pater omnipotens adigat me fulmine ad umbras,

pallentis umbras Erebo noctemque profundam,

ante, pudor, quam te violo aut tua iura resolvo.

Ille meos, primus qui me sibi iunxit, amores

abstulit; ille habeat secum servetque sepulcro.’

30 Sic effata sinum lacrimis implevit obortis.

Anna refert: ‘O luce magis dilecta sorori,

solane perpetua maerens carpere iuventa

nec dulcis natos Veneris nec praemia noris?

Id cinerem aut manis credis curare sepultos?

35 Esto: aegram nulli quondam flexere mariti,

non Libyae, non ante Tyro; despectus Iarbas

ductoresque alii, quos Africa terra triumphis

dives alit: placitone etiam pugnabis amori?

Nec venit in mentem, quorum consederis arvis?

40 Hinc Gaetulae urbes, genus insuperabile bello,

et Numidae infreni cingunt et inhospita Syrtis;

hinc deserta siti regio lateque furentes

Barcaei. Quid bella Tyro surgentia dicam

germanique minas?’

45 ‘Dis equidem auspicibus reor et Iunone secunda

hunc cursum Iliacas vento tenuisse carinas.

Quam tu urbem, soror, hanc cernes, quae surgere regna

coniugio tali! Teucrum comitantibus armis,

Punica se quantis attollet gloria rebus!

50 Tu modo posce deos veniam, sacrisque litatis

indulge hospitio causasque innecte morandi,

dum pelago desaevit hiems et aquosus Orion,

quassataeque rates, dum non tractabile caelum.’

His dictis impenso animum flammavit amore

55 spemque dedit dubiae menti solvitque pudorem.

Principio delubra adeunt pacemque per aras

exquirunt; mactant lectas de more bidentis

legiferae Cereri Phoeboque patrique Lyaeo,

Iunoni ante omnis, cui vincla iugalia curae.

60 Ipsa tenens dextra pateram pulcherrima Dido

candentis vaccae media inter cornua fundit,

aut ante ora deum pinguis spatiatur ad aras,

instauratque diem donis, pecudumque reclusis

pectoribus inhians spirantia consulit exta.

65 Heu, vatum ignarae mentes! Quid vota furentem,

quid delubra iuvant? Est mollis flamma medullas

interea et tacitum vivit sub pectore vulnus.

Uritur infelix Dido totaque vagatur

urbe furens, qualis coniecta cerva sagitta,

70 quam procul incautam nemora inter Cresia fixit

pastor agens telis liquitque volatile ferrum

nescius: illa fuga silvas saltusque peragrat

Dictaeos; haeret lateri letalis harundo.

Nunc media Aenean secum per moenia ducit

75 Sidoniasque ostentat opes urbemque paratam,

incipit effari mediaque in voce resistit;

nunc eadem, labente die, convivia quaerit,

Iliacosque iterum demens audire labores

exposcit pendetque iterum narrantis ab ore.

80 Post ubi digressi, lumenque obscura vicissim

luna premit suadentque cadentia sidera somnos,

sola domo maeret vacua stratisque relictis

incubat. Illum absens absentem auditque videtque,

aut gremio Ascanium genitoris imagine capta,

85 detinet, infandum si fallere possit amorem.

Non coeptae adsurgunt turres, non arma iuventus

exercet portusve aut propugnacula bello

tuta parant: pendent opera interrupta minaeque

murorum ingentes aequataque machina caelo.

3. DE DOOD VAN DIDO (IV, 584-705)

a. Dido ziet onverwachts Aeneas met zijn vloot vertrekken (IV, 584-606)

Et iam prima novo spargebat lumine terras

585 Tithoni croceum linquens Aurora cubile.

Regina e speculis ut primam albescere lucem

vidit et aequatis classem procedere velis,

litoraque et vacuos sensit sine remige portus,

terque quaterque manu pectus percussa decorum

590 flaventisque abscissa comas ‘Pro Iuppiter! Ibit

hic,’ ait ‘et nostris inluserit advena regnis?

Non arma expedient totaque ex urbe sequentur,

diripientque rates alii navalibus? Ite,

ferte citi flammas, date tela, impellite remos!

595 Quid loquor? Aut ubi sum? Quae mentem insania mutat?

Infelix Dido, nunc te facta impia tangunt?

Tum decuit, cum sceptra dabas. En dextra fidesque,

quem secum patrios aiunt portare penatis,

quem subiisse umeris confectum aetate parentem!

600 Non potui abreptum divellere corpus et undis

spargere? Non socios, non ipsum absumere ferro

Ascanium patriisque epulandum ponere mensis?

Verum anceps pugnae fuerat fortuna. Fuisset:

quem metui moritura? Faces in castra tulissem

605 implessemque foros flammis natumque patremque

cum genere exstinxem, memet super ipsa dedissem.

Sol, qui terrarum flammis opera omnia lustras,

tuque harum interpres curarum et conscia Iuno,

nocturnisque Hecate triviis ululata per urbes

610 et Dirae ultrices et di morientis Elissae,

accipite haec, meritumque malis advertite numen

et nostras audite preces. Si tangere portus

infandum caput ac terris adnare necesse est,

et sic fata Iovis poscunt, hic terminus haeret,

615 at bello audacis populi vexatus et armis,

finibus extorris, complexu avulsus Iuli

auxilium imploret videatque indigna suorum

funera; nec, cum se sub leges pacis iniquae

tradiderit, regno aut optata luce fruatur,

620 sed cadat ante diem mediaque inhumatus harena.

Haec precor, hanc vocem extremam cum sanguine fundo.

Tum vos, o Tyrii, stirpem et genus omne futurum

exercete odiis, cinerique haec mittite nostro

munera. Nullus amor populis nec foedera sunto.

625 Exoriare aliquis nostris ex ossibus ultor

qui face Dardanios ferroque sequare colonos,

nunc, olim, quocumque dabunt se tempore vires.

Litora litoribus contraria, fluctibus undas

imprecor, arma armis: pugnent ipsique nepotesque.’

630 Haec ait, et partis animum versabat in omnis,

invisam quaerens quam primum abrumpere lucem.

Tum breviter Barcen nutricem adfata Sychaei,

namque suam patria antiqua cinis ater habebat:

‘Annam, cara mihi nutrix, huc siste sororem:

635 dic corpus properet fluviali spargere lympha,

et pecudes secum et monstrata piacula ducat.

Sic veniat, tuque ipsa pia tege tempora vitta.

Sacra Iovi Stygio, quae rite incepta paravi,

perficere est animus finemque imponere curis

640 Dardaniique rogum capitis permittere flammae.’

Sic ait. Illa gradum studio celebrabat anili.

At trepida et coeptis immanibus effera Dido

sanguineam volvens aciem, maculisque trementes

interfusa genas et pallida morte futura,

645 interiora domus inrumpit limina et altos

conscendit furibunda rogos ensemque recludit

Dardanium, non hos quaesitum munus in usus.

Hic, postquam Iliacas vestis notumque cubile

conspexit, paulum lacrimis et mente morata

650 incubuitque toro dixitque novissima verba:

‘Dulces exuviae, dum fata deusque sinebat,

accipite hanc animam meque his exsolvite curis.

Vixi et, quem dederat cursum Fortuna, peregi,

et nunc magna mei sub terras ibit imago.

655 Urbem praeclaram statui, mea moenia vidi,

ulta virum poenas inimico a fratre recepi,

felix, heu nimium felix, si litora tantum

numquam Dardaniae tetigissent nostra carinae.’

Dixit, et os impressa toro ‘Moriemur inultae,

660 sed moriamur,’ ait. ‘Sic, sic iuvat ire sub umbras.

Hauriat hunc oculis ignem crudelis ab alto

Dardanus, et nostrae secum ferat omina mortis.’

Dixerat, atque illam media inter talia ferro

conlapsam aspiciunt comites, ensemque cruore

665 spumantem sparsasque manus. It clamor ad alta

atria: concussam bacchatur Fama per urbem.

Lamentis gemituque et femineo ululatu

tecta fremunt, resonat magnis plangoribus aether,

non aliter quam si immissis ruat hostibus omnis

670 Karthago aut antiqua Tyros, flammaeque furentes

culmina perque hominum volvantur perque deorum.

Audiit exanimis trepidoque exterrita cursu

unguibus ora soror foedans et pectora pugnis

per medios ruit, ac morientem nomine clamat:

675 ‘Hoc illud, germana, fuit? Me fraude petebas?

Hoc rogus iste mihi, hoc ignes araeque parabant?

Quid primum deserta querar? Comitemne sororem

sprevisti moriens? Eadem me ad fata vocasses,

idem ambas ferro dolor atque eadem hora tulisset.

680 His etiam struxi manibus patriosque vocavi

voce deos, sic te ut posita, crudelis, abessem?

Exstinxti te meque, soror, populumque patresque

Sidonios urbemque tuam. Date, vulnera lymphis

abluam et, extremus si quis super halitus errat,

685 ore legam.’ Sic fata gradus evaserat altos,

semianimemque sinu germanam amplexa fovebat

cum gemitu atque atros siccabat veste cruores.

Illa gravis oculos conata attollere rursus

deficit; infixum stridit sub pectore vulnus.

690 Ter sese attollens cubitoque adnixa levavit,

ter revoluta toro est oculisque errantibus alto

quaesivit caelo lucem ingemuitque reperta.

Tum Iuno omnipotens longum miserata dolorem

difficilisque obitus Irim demisit Olympo

695 quae luctantem animam nexosque resolveret artus.

Nam quia nec fato merita nec morte peribat,

sed misera ante diem subitoque accensa furore,

nondum illi flavum Proserpina vertice crinem

abstulerat Stygioque caput damnaverat Orco.

700 Ergo Iris croceis per caelum roscida pennis

mille trahens varios adverso sole colores

devolat et supra caput astitit. ‘Hunc ego Diti

sacrum iussa fero teque isto corpore solvo’:

sic ait et dextra crinem secat, omnis et una

705 dilapsus calor atque in ventos vita recessit.

HOOFDSTUK 9 AENEAS EN EUANDER

2. AENEAS WORDT DOOR EUANDER RONDGELEID (VIII, 306-369)

a. Euander begint zijn rondleiding (VIII, 306-318)

Exim se cuncti divinis rebus ad urbem

perfectis referunt. Ibat rex obsitus aevo,

et comitem Aenean iuxta natumque tenebat

ingrediens, varioque viam sermone levabat.

310 Miratur facilisque oculos fert omnia circum

Aeneas, capiturque locis et singula laetus

exquiritque auditque virum monimenta priorum.

Tum rex Euandrus Romanae conditor arcis:

‘Haec nemora indigenae Fauni Nymphaeque tenebant

315 gensque virum truncis et duro robore nata,

quis neque mos neque cultus erat, nec iungere tauros

aut componere opes norant aut parcere parto,

sed rami atque asper victu venatus alebat.’

‘Primus ab aetherio venit Saturnus Olympo

320 arma Iovis fugiens et regnis exsul ademptis.

Is genus indocile ac dispersum montibus altis

composuit legesque dedit, Latiumque vocari

maluit, his quoniam latuisset tutus in oris.

Aurea quae perhibent, illo sub rege fuere

325 saecula: sic placida populos in pace regebat,

deterior donec paulatim ac decolor aetas

et belli rabies et amor successit habendi.

Tum manus Ausonia et gentes venere Sicanae,

saepius et nomen posuit Saturnia tellus;

330 tum reges asperque immani corpore Thybris,

a quo post Itali fluvium cognomine Thybrim

diximus; amisit verum vetus Albula nomen.

Me pulsum patria pelagique extrema sequentem

Fortuna omnipotens et ineluctabile fatum

335 his posuere locis, matrisque egere tremenda

Carmentis nymphae monita et deus auctor Apollo.’

Vix ea dicta, dehinc progressus monstrat et aram

et Carmentalem Romani nomine portam

quam memorant, nymphae priscum Carmentis hono-rem,

340 vatis fatidicae, cecinit quae prima futuros

Aeneadas magnos et nobile Pallanteum.

Hinc lucum ingentem, quem Romulus acer asylum

rettulit, et gelida monstrat sub rupe Lupercal

Parrhasio dictum Panos de more Lycaei.

345 Nec non et sacri monstrat nemus Argileti

testaturque locum et letum docet hospitis Argi.

Hinc ad Tarpeiam sedem et Capitolia ducit

aurea nunc, olim silvestribus horrida dumis.

Iam tum religio pavidos terrebat agrestis

350 dira loci, iam tum silvam saxumque tremebant.

‘Hoc nemus, hunc’ inquit ‘frondoso vertice collem

(quis deus incertum est) habitat deus; Arcades ipsum

credunt se vidisse Iovem, cum saepe nigrantem

aegida concuteret dextra nimbosque cieret.

355 Haec duo praeterea disiectis oppida muris,

reliquias veterumque vides monimenta virorum.

Hanc Ianus pater, hanc Saturnus condidit arcem;

Ianiculum huic, illi fuerat Saturnia nomen.’

Talibus inter se dictis ad tecta subibant

360 pauperis Euandri, passimque armenta videbant

Romanoque foro et lautis mugire Carinis.

Ut ventum ad sedes, ‘Haec’ inquit ‘limina victor

Alcides subiit, haec illum regia cepit.

Aude, hospes, contemnere opes et te quoque dignum

365 finge deo, rebusque veni non asper egenis.’

Dixit, et angusti subter fastigia tecti

ingentem Aenean duxit stratisque locavit

effultum foliis et pelle Libystidis ursae:

nox ruit et fuscis tellurem amplectitur alis.

HOOFDSTUK 10 HET NIEUWE SCHILD VOOR AENEAS

1. AENEAS BEKIJKT HET NIEUWE SCHILD (VIII, 608-731)

a. Venus geeft de nieuwe wapens aan Aeneas (VIII, 608-625)

At Venus aetherios inter dea candida nimbos

dona ferens aderat; natumque in valle reducta

610 ut procul egelido secretum flumine vidit,

talibus adfata est dictis seque obtulit ultro:

‘En perfecta mei promissa coniugis arte

munera. Ne mox aut Laurentis, nate, superbos

aut acrem dubites in proelia poscere Turnum.’

615 Dixit, et amplexus nati Cytherea petivit,

arma sub adversa posuit radiantia quercu.

Ille deae donis et tanto laetus honore

expleri nequit atque oculos per singula volvit,

miraturque interque manus et bracchia versat

620 terribilem cristis galeam flammasque vomentem,

fatiferumque ensem, loricam ex aere rigentem,

sanguineam, ingentem, qualis cum caerula nubes

solis inardescit radiis longeque refulget;

tum levis ocreas electro auroque recocto,

625 hastamque et clipei non enarrabile textum.

Illic res Italas Romanorumque triumphos

haud vatum ignarus venturique inscius aevi

fecerat ignipotens, illic genus omne futurae

stirpis ab Ascanio pugnataque in ordine bella.

630 Fecerat et viridi fetam Mavortis in antro

procubuisse lupam, geminos huic ubera circum

ludere pendentis pueros et lambere matrem

impavidos, illam tereti cervice reflexa

mulcere alternos et corpora fingere lingua.

635 Nec procul hinc Romam et raptas sine more Sabinas

consessu caveae, magnis Circensibus actis,

addiderat, subitoque novum consurgere bellum

Romulidis Tatioque seni Curibusque severis.

Post idem inter se posito certamine reges

640 armati Iovis ante aram paterasque tenentes

stabant et caesa iungebant foedera porca.

Haud procul inde citae Mettum in diversa quadrigae

distulerant (at tu dictis, Albane, maneres!),

raptabatque viri mendacis viscera Tullus

645 per silvam, et sparsi rorabant sanguine vepres.

Nec non Tarquinium eiectum Porsenna iubebat

accipere ingentique urbem obsidione premebat;

Aeneadae in ferrum pro libertate ruebant.

Illum indignanti similem similemque minanti

650 aspiceres, pontem auderet quia vellere Cocles

et fluvium vinclis innaret Cloelia ruptis.

In summo custos Tarpeiae Manlius arcis

stabat pro templo et Capitolia celsa tenebat,

Romuleoque recens horrebat regia culmo.

655 Atque hic auratis volitans argenteus anser

porticibus Gallos in limine adesse canebat;

Galli per dumos aderant arcemque tenebant

defensi tenebris et dono noctis opacae.

Aurea caesaries ollis atque aurea vestis,

660 virgatis lucent sagulis, tum lactea colla

auro innectuntur, duo quisque Alpina coruscant

gaesa manu, scutis protecti corpora longis.

Hic exsultantis Salios nudosque Lupercos

lanigerosque apices et lapsa ancilia caelo

665 extuderat, castae ducebant sacra per urbem

pilentis matres in mollibus. Hinc procul addit

Tartareas etiam sedes, alta ostia Ditis,

et scelerum poenas, et te, Catilina, minaci

pendentem scopulo Furiarumque ora trementem,

670 secretosque pios, his dantem iura Catonem.

Haec inter tumidi late maris ibat imago

aurea, sed fluctu spumabant caerula cano,

et circum argento clari delphines in orbem

aequora verrebant caudis aestumque secabant.

675 In medio classis aeratas, Actia bella,

cernere erat, totumque instructo Marte videres

fervere Leucaten auroque effulgere fluctus.

Hinc Augustus agens Italos in proelia Caesar

cum patribus populoque, penatibus et magnis dis,

680 stans celsa in puppi, geminas cui tempora flammas

laeta vomunt patriumque aperitur vertice sidus.

Parte alia ventis et dis Agrippa secundis

arduus agmen agens, cui, belli insigne superbum,

tempora navali fulgent rostrata corona.

685 Hinc ope barbarica variisque Antonius armis,

victor ab Aurorae populis et litore rubro,

Aegyptum virisque Orientis et ultima secum

Bactra vehit, sequiturque (nefas) Aegyptia coniunx.

Una omnes ruere ac totum spumare reductis

690 convulsum remis rostrisque tridentibus aequor.

Alta petunt; pelago credas innare revulsas

Cycladas aut montis concurrere montibus altos,

tanta mole viri turritis puppibus instant.

Stuppea flamma manu telisque volatile ferrum

695 spargitur, arva nova Neptunia caede rubescunt.

Regina in mediis patrio vocat agmina sistro,

necdum etiam geminos a tergo respicit anguis.

Omnigenumque deum monstra et latrator Anubis

contra Neptunum et Venerem contraque Minervam

700 tela tenent. Saevit medio in certamine Mavors

caelatus ferro, tristesque ex aethere Dirae,

et scissa gaudens vadit Discordia palla,

quam cum sanguineo sequitur Bellona flagello.

Actius haec cernens arcum intendebat Apollo

705 desuper; omnis eo terrore Aegyptus et Indi,

omnis Arabs, omnes vertebant terga Sabaei.

Ipsa videbatur ventis regina vocatis

vela dare et laxos iam iamque immittere funis.

Illam inter caedes pallentem morte futura

710 fecerat ignipotens undis et Iapyge ferri,

contra autem magno maerentem corpore Nilum

pandentemque sinus et tota veste vocantem

caeruleum in gremium latebrosaque flumina victos.

At Caesar, triplici invectus Romana triumpho

715 moenia, dis Italis votum immortale sacrabat,

maxima ter centum totam delubra per urbem.

Laetitia ludisque viae plausuque fremebant;

omnibus in templis matrum chorus, omnibus arae;

ante aras terram caesi stravere iuvenci.

720 Ipse sedens niveo candentis limine Phoebi

dona recognoscit populorum aptatque superbis

postibus; incedunt victae longo ordine gentes,

quam variae linguis, habitu tam vestis et armis.

Hic Nomadum genus et discinctos Mulciber Afros,

725 hic Lelegas Carasque sagittiferosque Gelonos

finxerat; Euphrates ibat iam mollior undis,

extremique hominum Morini, Rhenusque bicornis,

indomitique Dahae, et pontem indignatus Araxes.

Talia per clipeum Volcani, dona parentis,

730 miratur rerumque ignarus imagine gaudet

attollens umero famamque et fata nepotum.